

NORSK KVALITETSREGISTER ØRE-NESE-HALS

HØRSELSREGISTERET FOR BARN

BRUKERMANUAL versjon 2
PASIENTBESVARELSER (PROM)



Innholdsfortegnelse

| | |
|--|----|
| Innholdsfortegnelse | 2 |
| Introduksjon | 3 |
| PEACH+ – Lytteadferd, Foreldres Evaluering av Aural/Oral Utvikling hos Barn..... | 4 |
| PedsQL - Helse relatert livskvalitet hos barn og unge..... | 5 |
| SDQ - Sterke og svake sider | 6 |
| Praktisk bruk av PROM-besvarelser | 7 |
| Eksempler på hva man kan si i samtalen med foreldrene | 8 |
| Aktuelle tiltak | 8 |
| Presentasjon av PROM data i registeret | 9 |
| Manuell bestilling av PROM | 9 |
| Introduksjon til de som mottar spørreskjemaet | 10 |
| Hvor finner du besvarte PROM-skjema..... | 10 |
| PedsQL presentert i registeret | 11 |
| SDQ presentert i registeret | 12 |
| PEACH+ presentert i registeret | 12 |
| Referanser | 13 |
| Vedlegg - Spørreskjema..... | 14 |

Introduksjon

Pasientrapporterte data er opplysninger som pasienten selv, eller foreldrene, rapporterer om sine opplevelser knyttet til helse og sykdom. Det overordnede målet med pasientrapporterte data er å fremme pasientsentrert behandling, der pasienten selv/foreldre aktivt kan bidra til beslutninger om egen helse. Pasientrapporterte data i de medisinske kvalitetsregistrene er derfor verdifulle for den enkelte pasient, i tillegg til å være en verdifull kilde til kunnskap som kan brukes til kvalitetsforbedring av behandlingstilbudet i norsk helsevesen.

I Hørselsregisteret for barn (HFB) brukes følgende skjema:

- SDQ - Strength and Difficulties Questionnaire (Psykososial fungering)
- PedsQL - Pediatric Quality of Life Inventory (Helserelatert livskvalitet)
- P.E.A.C.H+ - Parents' Evaluation of Aural/oral performance of Children (Lytteadferd)

Alle disse tre er skjemaer som er mye brukt i klinikk og forskning, og de norske versjonene er vurdert å ha tilfredsstillende psykometriske egenskaper. Det betyr at vi kan regne med at de gir pålitelig informasjon, og at de måler det de er ment til å måle. Likevel er det viktig å huske på at skjemaene ikke er diagnostiske instrumenter, men de kan gi en indikasjon på om det er noen områder ved barnets fungering som bør utredes videre.

Foreldrene mottar spørreskjema elektronisk når barnet er henholdsvis 3, 6, 10 og 15 år. (Forutsatt at foreldre er aktive på HelseNorge.no vil de motta skjema for utfylling der, hvis ikke forsøkes andre løsninger som Digipost eller e-post/SMS).

Tabell 1 Spørreskjema i Hørselsregisteret for barn, fordelt på alder

| Spørreskjema | 3 år | 6 år | 10 år | 15 år |
|--------------|------------|------------|-------------|--------------|
| P.E.A.C.H+ | x | x | x | |
| PedsQL | X (2-4 år) | X (5-7 år) | X (8-12 år) | X (13-18 år) |
| SDQ | | x | x | x |

PEACH+ – Lytteadferd, Foreldres Evaluering av Aural/Oral Utvikling hos Barn

Spørreskjemaet PEACH+ (Parents' Evaluation of Aural/Oral Performance of Children; Ching & Hill, 2007) brukes for å evaluere effekten av høreapparat/CI og gir en kartlegging av barnets hørsel og lytting i situasjoner med og uten støy. PEACH+ er i utgangspunktet et spørreskjema som har blitt utviklet for å måle hvordan barn under fem år både hører og kommuniserer med andre, sammenlignet med gjennomsnittet i den normalthørende populasjonen. Det er også mulig å benytte skjemaet til eldre barn, og i HFB sendes skjemaet ut til foreldrene når barnet er 3, 6 og 10 år gammelt.

Foreldre blir bedt om å svare på hvor ofte barnet viser ulike typer lytteadferd (f.eks. gjenkjenner stemmer til kjente personer), på en skala fra 0 = aldri, til 4 = alltid. I tillegg angir foreldrene hvor lett eller vanskelig de tror situasjonen er for barnet, fra 0 = svært vanskelig til 4 = svært enkelt.

PEACH+ har tre hovedskalaer, som alle går fra 0 til 100, der **høyere skåre indikerer bedre lyttefunksjon:**

- Lytting i stille omgivelser
- Lytting i omgivelser med støy
- Totalskåre – lytting (gjennomsnitt av de to foregående)

I tillegg får man også en «ease of listening»- skåre for hver av skalaene, som sier noe om hvor enkelt eller krevende lytting vurderes å være for barnet. Disse skårene er ikke mye brukt i forskning, og validiteten er usikker. Disse bør derfor kun brukes som veiledende tilleggsinformasjon i oppfølging av barnet på høresentralen. Husk at PEACH ikke er en test.

Ulike versjoner av hovedskalaene i PEACH har blitt validert i mange ulike språklige og kulturelle kontekster, og disse stemmer godt overens med hverandre. Den norske versjonen av PEACH+ er utprøvd på normalthørende barn i alderen 1-6 år (Johansen et al., 2023), og skårene stemmer godt med tall fra andre land (Bagatto & Scollie, 2013; Ching & Hill, 2007). Norske data stemmer også godt med de originale australske dataene (Johansen et al., 2023). Normene for 6 åringer anses representative også for 10 åringer.

PEACH-skårer som ligger 2 standardavvik (terskel) fra gjennomsnittskåren for normalthørende, regnes som et avvik som bør følges opp. Tabellen nedenfor viser gjennomsnitt og normalområde (+/- 2 SD) i et norsk utvalg barn i alderen 1 til 6 år med normal hørsel, for alle tre hovedskalaene.

Høy skår = bedre hørselsfunksjon

Tabell 5. PEACH+-skårer i et norsk utvalg. Basert på data fra Johansen et al 2023

| | 3 år | | 6-10 år | |
|---------------|-----------|---------|-----------|---------|
| | M (SD) | Terskel | M (SD) | Terskel |
| Stille | 87 (10,8) | 65 | 88 (10,3) | 67 |
| Støy | 77 (13,1) | 51 | 78 (12,4) | 53 |
| Total | 82 (11,1) | 60 | 83 (10,7) | 62 |

M=gjennomsnitt, Terskel=foreslått terskelverdi 2 SD under gjennomsnitt, avrundet til nærmeste hele verdi

PedsQL - Helserelatert livskvalitet hos barn og unge

Helserelatert livskvalitet er et mål på barnets subjektive opplevelse av sin egen fungering. PedsQL kartlegger informasjon om barnets fysiske, psykiske og sosial funksjon (inkludert hvordan barnet klarer å følge barnehage/skole). Spørreskjemaet i registeret besvares av foreldre og finnes i fire ulike utgaver, tilpasset barnets/ungdommens alder. Foreldre besvarer spørsmål om barnets livskvalitetsaspekter i løpet av den siste måneden. Siden opplevelsen av livskvalitet er subjektiv og dynamisk kan noen oppleve at hørselstapet påvirker livskvaliteten i stor grad, mens andre kan synes samme type og grad av hørselstap er mindre problematisk.

PedsQL (Varni et al., 1999) inneholder en rekke eksempler på situasjoner, for eksempel «problemer med å løpe» eller «kommer ikke overens med andre barn». Foreldre blir bedt om å angi i hvilken grad dette gjelder for barnet, på en skala fra «aldri» (=0) til «nesten alltid» (= 4). Det spørres altså ikke etter hvorvidt barnet har problemer med å løpe, men i hvilken grad livskvaliteten påvirkes av dette.

Fire funksjonsområder (domener) dekkes i PedsQL, som tilsvarer de områdene som dekkes av WHO sin definisjon av livskvalitet (WHO, 1995): Fysisk fungering, følelsesmessig fungering, sosial fungering og barnehage-/skolefungering. Det regnes ut en skåre på hver av disse domenene, i tillegg til en totalskåre (summen av alle fire domenene) og en psykososial skåre (summen av følelsesmessig, sosial og barnehage-/skolefungering). Skårene regnes om slik at hver av delskalaene får en skåre mellom 0 og 100.

Høyere skåre indikerer høyere livskvalitet.

Den versjonen av PedsQL som brukes i HFB er en foreldrerapport. Barn og foreldre kan ha ulikt syn på barnets livskvalitet, for eksempel kan barn selv svare ut fra situasjonen sin akkurat her og nå, mens foreldre svarer ut fra et bredere perspektiv. Barn med nedsatt hørsel er i risiko for å ha lavere livskvalitet enn andre barn (Haukedal et al., 2018), og dette gjelder for alle grader og typer (Wake et al., 2004). Derfor er det viktig å være oppmerksom på livskvalitet også ved milde tap.

Det finnes ikke offisielle normer for PedsQL, men norske studier som har brukt instrumentet gir et visst datagrunnlag som utgangspunkt. Det er et mål at barn med nedsatt hørsel har like god livskvalitet som andre barn, derfor bør vi se på studier av den generelle befolkningen for å få en pekepinn på hva man skal regne som normalvariasjon. Tabellen nedenfor er en sammenfatning av to studier, og inneholder middelerverdi og standardavvik for barn med normal hørsel i ulike aldre. Skårer som ligger ett standardavvik fra middelerverdien regnes som et avvik fra normalvariasjonen, dette er derfor lagt inn i tabellen som foreslått terskelverdi. Disse verdiene er basert på et begrenset datamateriale og må derfor kun anses som veiledende. Det foreligger foreløpig ingen norske data for treåringer, men den foreslåtte terskelverdien for 5-12 år kan brukes veiledende. For PedsQL-skårer i norske utvalg med nedsatt hørsel, se Haukedal et al. (2018) og Haukedal et al. (2022).

Tabell 3. Normal hørsel, 5-12 år og 13-15 år¹Haukedal et al (2022). ²Reinfjell et al (2006).

| | 5-12år ¹ | | 13-15 år ² | |
|------------------------|---------------------|---------|-----------------------|---------|
| | M (SD) | Terskel | M (SD) | Terskel |
| Fysisk | 93.4 (8.8) | 85 | 88.8 (11.8) | 77 |
| Følelsesmessig | 81.2 (14.0) | 67 | 80.0 (14.1) | 74 |
| Sosial | 92.3 (11.0) | 81 | 88.1 (13.4) | 75 |
| Barnehage/skole | 88.0 (12.4) | 76 | 89.0 (12.4) | 77 |
| Psykososial | 87.2 (10.2) | 77 | | |
| Total | 89.3 (8.1) | 81 | 86.1 (10.2) | 76 |

M=gjennomsnitt, SD=standardavvik.

SDQ - Sterke og svake sider

SDQ (Goodman, 2001) er et kort spørreskjema som kartlegger psykososial fungering hos barn og ungdom. Det er ikke et diagnostisk verktøy, men et kartleggings-skjema. Studier i norske populasjoner har vist at høy problemskår på SDQ er assosiert med økt risiko for utvikling av psykiske lidelser senere (Sveen et al. 2013). Man vet også at det er krevende for helsepersonell å identifisere psykososiale vansker kun gjennom samtale med foreldre, og at standardiserte kartleggings-skjema kan øke sannsynligheten for at slike vansker oppdages (Reijneveld et al., 2004). Dersom psykososiale vansker oppdages tidlig, kan tiltak settes inn for å forhindre videre forverring og forebygge utvikling av psykiske lidelser.

Spørreskjemaet har 25 utsagn om barn, hvor foreldre skal angi om hvert utsagn passer for sitt barn, basert på de siste seks månedene. Det gis tre svaralternativ: *stemmer ikke*, *stemmer delvis* og *stemmer helt*. Svarene skåres fra 0 til 2.

De 25 spørsmålene er delt inn i fire vanskeområder: Emosjonelle vansker, problemer med venner, atferdsvansker og hyperaktivitet/uoppmerksomhet. I tillegg inneholder SDQ et område for prososial atferd, med spørsmål om gode sosiale handlinger som har til hensikt å støtte, hjelpe eller være til nytte for andre mennesker. Dermed får foreldrene mulighet til å rapportere om ikke bare vansker barnet eventuelt har, men også ressursene.

De fire vanskeområdene kan slås sammen til tre ulike skårer:

- Internaliserende vansker (emosjonelle vansker og problemer med venner)
- Eksternaliserende vansker (atferdsvansker og hyperaktivitet/uoppmerksomhet)
- Total problemskåre (Summen av internaliserende og eksternaliserende vansker)

SDQ er testet ut i store befolkningsutvalg, slik at vi har en indikasjon på hvilke skårer som kan regnes som normalvariasjon og hvilke skårer som indikerer risiko. Tabellen nedenfor viser hvilke skårer som kan regnes som normalområde, grenseområde og høy skåre, basert på flere norske og danske studier (Kornør & Heyerdal, 2017; sdqinfo.org, u.å; Van Roy et al., 2010). De mest pålitelige målene er total problemskåre, internaliserende vansker og eksternaliserende vansker, men av og til kan det også være aktuelt å spørre nærmere om et barn skåres veldig høyt på en av de fire vanskeområdene – eller skårer veldig lavt på prososial atferd. Kapittelet «Praktisk bruk» (s. 7) gir mer informasjon om hvordan skårene kan brukes i klinikken.

Tabell 2

| Skala | Normalområde | Grenseområde | Høy skåre |
|--------------------------------------|--------------|--------------|-----------|
| Totale vansker (0-40) | 0-10 | 11-13 | 14-40 |
| Internaliserende vansker (0-20) | 0-4 | 5-7 | 8-20 |
| Eksternaliserende vansker (0-20) | 0-5 | 6-8 | 9-20 |
| Emosjonelle vansker (0-10) | 0-2 | 3 | 4-10 |
| Problemer med venner (0-10) | 0-2 | 3 | 4-10 |
| Atferdsvansker (0-10) | 0-2 | 3 | 4-10 |
| Hyperaktivitet/uoppmerksomhet (0-10) | 0-4 | 5 | 6-10 |
| Prososial atferd (0-10) | 7-10 | 6 | 0-5 |

Tallene er hentet fra Kornør & Heyerdahl, 2017; Van Roy et al., 2010; og www.sdqinfo.org

Obs! Skjemaet er kun et kartleggingsverktøy, og ikke et diagnostisk verktøy. Det kan gi en pekepinn for videre utredningsbehov, dersom dette ikke allerede er igangsatt.

Praktisk bruk av PROM-besvarelser

Spørsmålene i PROM-skjemaene inneholder spørsmål som du kanskje i utgangspunktet ville ha tatt med i en samtale med foreldre og barn/ungdom i forbindelse med konsultasjon på høresentralen. Ved å innhente besvarelser via spørreskjema i registeret får man mange svar på kort tid – og alle foreldre får de samme spørsmålene.

Som kliniker kan du dermed forberede deg til konsultasjonen, noe som kan gi en oversikt over hva du bør ha ekstra fokus på i samtalen med foreldrene og barn/unge. Dette vil kunne gi et grunnlag for en god kartlegging av barnets situasjon og eventuelle behov for ytterligere tiltak. PROM-skjemaene inneholder for eksempel spørsmål om atferd som i seg selv er normalt ut fra aldersgruppen, men som samlet sett kan indikere større vansker som en bør adressere.

Det er viktig å huske på at skjemaene ikke er diagnoseinstrumenter, men de kan gi en indikasjon på om det er noen områder ved barnets fungering som bør utredes videre.

PEACH+ er et spørreskjema som er godt egnet til å vurdere nytten av høreapparat/CI, og kan være en viktig del i det kliniske arbeidet for å sikre god kvalitet på tilpassingen. Det vil kunne fungere som et verifiseringsverktøy, sammen med tester som utføres på høresentralen. Spesielt viktig er verifisering av høreapparatene til de yngste barna. Barn i den alderen gir lite tilbakemelding på lyd og de vil ikke være i stand til å fortelle hvordan de hører med høreapparatene sine. Foreldres observasjoner blir sentrale i kartleggingen av auditiv fungering i hverdagen.

Ved lave skårer på en eller flere av skalaene i spørreskjemaet **PedsQL** bør en drøfte dette med foreldrene og vurdere om tilpasninger i habiliteringen kan avhjelpe de rapporterte vanskene, om familien har kontakt med andre instanser som kan hjelpe (PPT, helsestasjon, BUP/BUA, andre), eller om noen av disse instansene bør involveres. Det er spesielt viktig å undersøke barnets språklige fungering og språklige omgivelser: Befinner barnet seg normalt i omgivelser der barnets språk brukes? Er det behov for justeringer (tilpasninger av høreapparat og/eller andre tekniske hjelpemidler, støy i omgivelsene osv.) som bedrer barnets muligheter for å delta språklig og sosialt?

SDQ beskriver atferd hos barnet som kan være tegn på at barnet ikke har det bra. Det er spesielt de tre skårene totalskåre, internaliserende vansker og eksternaliserende vansker som gir mest informasjon. Både internaliserende og eksternaliserende vansker kan skyldes en rekke ting, og det trenger ikke nødvendigvis å ha noe med hørselstapet å gjøre. Det er likevel lurt å undersøke om hørselstapet kan bidra til vanskene, og om det kan gjøres tilpasninger. Vi vet at det er høyere forekomst av psykososiale vansker hos barn med hørselstap sammenliknet med resten av befolkningen.

Høy skåre på internaliserende vansker kan være typisk for barn som er mye engstelige, sjenerte eller synes det er vanskelig å leke med andre barn. Nedsatt hørsel kan bidra til slike vansker, for eksempel kan støy gjøre det vanskelig å delta sosialt i større barnegrupper, slik at man får mindre erfaring med dette og derfor kan synes det er vanskelig eller utrygt.

Høy skåre på eksternaliserende vansker kan være typisk for barn som viser aggressiv atferd eller strever med å sitte i ro når det forventes. En av årsakene til slik atferd kan være at barn er veldig slitne, for eksempel av krevende lytteforhold over tid.

Eksempler på hva man kan si i samtalen med foreldrene:

Dersom et barn skårer utenfor normalområdet på ett eller flere av skjemaene, bør man undersøke dette nærmere med foreldrene. Det kan føles vanskelig å ta opp sensitive tema som har med barnets fungering å gjøre. Imidlertid er det dere presenterer gjerne ikke ukjent for foreldrene, siden de har fylt ut skjemaene. Som regel er foreldre takknemlig for at fagpersoner tar tak i bekymringer de kan ha hatt lenge uten å ha snakket med noen om det. Tenk gjerne gjennom noen formuleringer på forhånd og øv sammen med en kollega om du er usikker på hvordan du fremstår. Samtalen blir gjerne best om man klarer å fokusere på det den andre har å si, og har minst mulig fokus på seg selv og hvordan man fremstår. Noen forslag til formuleringer finner du nedenfor.

Eksempel 1 (lav skåre på PEACH+, stille omgivelser)

Jeg ser at i skjemaet om lytteatferd, så ser det ut til at det kan være vanskelig for Kari å få med seg det som skjer. Kan dere si litt mer om dette? I hvilke situasjoner merker dere det mest?

Eksempel 2 (lav totalskåre på PedsQL)

I dette skjemaet som dere fylte ut, så kom det frem en ganske lav skåre på det som har med livskvalitet å gjøre. Er det noen ting dere er bekymret for når det gjelder hvordan Kari har det? Hvilke bekymringer har dere? Har dere snakket med fastlege/helsesøster/læreren (andre?) om bekymringene?

Eksempel 3 (høy skåre eksternaliserende vansker, SDQ)

I dette skjemaet som dere fylte ut, ser jeg at det kommer opp en høy skåre på eksternaliserende vansker. Det vil si vansker med for eksempel atferd eller uro. Kan dere si litt mer om dette? Har det vært sånn over tid? I hvilke situasjoner ser dere at dette blir vanskelig for hen? Har dere noen tanker om hva denne uroen kan skyldes?

Aktuelle tiltak

I samtale med foreldrene kan man komme frem til hva som skal gjøres videre. Noen ganger er problemene allerede identifisert, og aktuelle tiltak satt i gang. Andre ganger kan det være et tiltak i seg selv at vanskene er belyst. For eksempel kan foreldre som er mer oppmerksomme på hvordan støy kan påvirke barnets energinivå og atferd, kunne støtte barnet på en annen måte enn om de tolker eksternaliserende atferd som uvilje eller trass fra barnet.

Det kan også være behov for at foreldrene tar kontakt med andre instanser som kan bistå, eventuelt om høringsentralen kan henvise videre. Hvem som kontaktes vil variere ut fra vansker og kontekst, samt hvilke ordninger som finnes i kommunen eller regionen. Her er noen eksempler på instanser som kan være aktuelle:

- Fastlege
- Helsesøster
- Statped/andre audiopedagogiske tilbud
- Læreren/pedagogisk leder
- Spesialpedagogen
- BUP
- Ulike kommunale tilbud
- Hjelpemiddelsentralen
- Nasjonal behandlingstjeneste for sansetap og psykisk helse

Presentasjon av PROM data i registeret

Det er frivillig å besvare spørreskjemaene. Etter første utsendelse er det satt en 14 dagers svarfrist. Så sendes det ut en purring, med nye 14 dagers frist. Foreldrene kan velge å ikke besvare alle tre skjemaene, men kun besvare ett eller to. Utsending og purring håndteres automatisk fra registeret. Det er i tillegg mulig med manuell bestilling av skjema. Dette kan for eksempel være aktuelt dersom svarfristen er utgått. Det er viktig at feltet «Mottaker av ePROM» er fylt ut med riktig mottaker. Her kan man velge blant den eller de som er registrert med foreldreansvar. Andre mottakere, for eksempel fosterforeldre, verge eller andre pårørende, kan søkes opp ved hjelp av fødselsnummer.


Mottaker av ePROM skjema

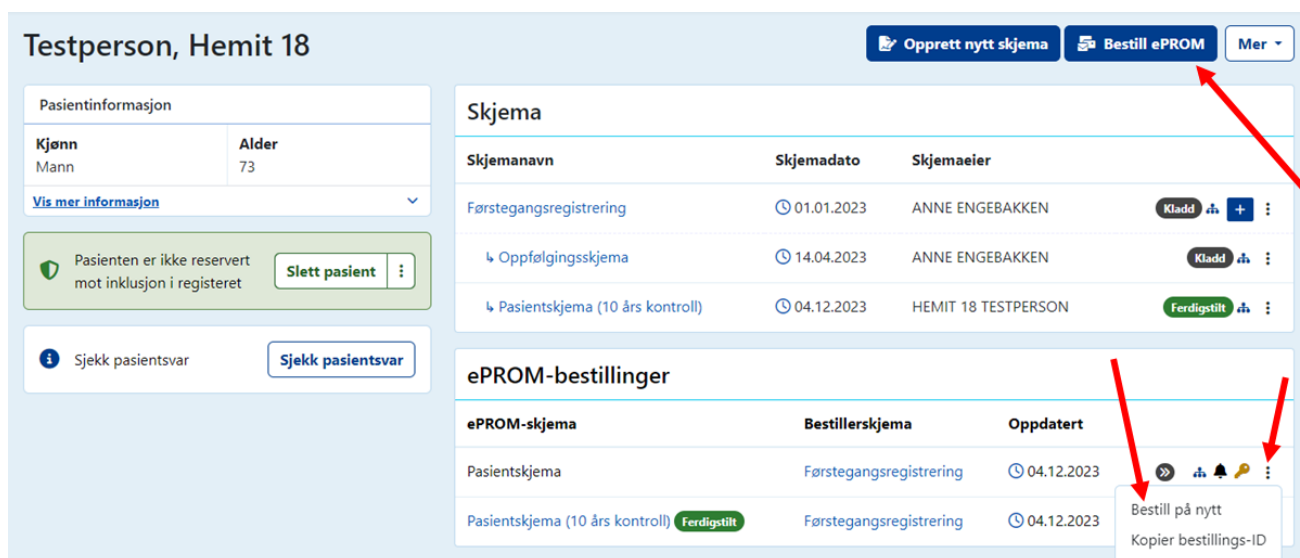
🚫 Feltet må besvares

Ettersom pasienten er yngre enn 18 år må feltet "Mottaker av ePROM skjema" angis slik at ePROM-skjema "PROMS skjema HFB" kan sendes ut

I registeret vil man få opp et sammendrag med skår som automatisk blir beregnet basert på de ulike besvarelsene på skjemaene. Det er også mulig i registeret å se svarene som foreldrene har gitt på hvert enkelt delspørsmål.

Manuell bestilling av PROM

Gå til pasientens hovedside. Trykk på «Bestill ePROM». Eller under ePROM-bestillinger (for aktuelle skjema som ikke har status Ferdigstilt). Trykk på knappen  og «Bestill på nytt».



The screenshot shows the patient record for 'Testperson, Hemit 18'. At the top right, there are buttons for 'Opprett nytt skjema', 'Bestill ePROM', and 'Mer'. The 'Bestill ePROM' button is highlighted with a red arrow. Below this, there is a table of 'Skjema' (Forms) with columns for 'Skjemanavn', 'Skjemadato', and 'Skjemaeier'. The table lists three forms: 'Førstegangsregistrering' (01.01.2023), 'Oppfølgingsskjema' (14.04.2023), and 'Pasientskjema (10 års kontroll)' (04.12.2023). Below the 'Skjema' table, there is a section for 'ePROM-bestillinger' (ePROM orders) with columns for 'ePROM-skjema', 'Bestillerskjema', and 'Oppdatert'. The table lists two orders: 'Pasientskjema' and 'Pasientskjema (10 års kontroll)'. The 'Pasientskjema (10 års kontroll)' order has a 'Ferdigstilt' status. A red arrow points to the 'Bestill på nytt' option in the dropdown menu for the 'Pasientskjema (10 års kontroll)' order.

Introduksjon til de som mottar spørreskjemaet

Hørselsregisteret for barn er et nasjonalt medisinsk kvalitetsregister som registrerer barn som ikke har passert hørselstest som nyfødt, eller barn 0-17 år som får påvist et permanent hørselstap. Det viktigste formålet med registeret er å sikre kvaliteten på diagnostikk og behandling av barn med hørselstap, kartlegge ulikheter, gi en oversikt og evaluere tilbudet. Mer informasjon finnes på registerets hjemmeside <https://stolav.no/fag-og-forskning/medisinske-kvalitetsregistre/hørselsregisteret>.

Vedlagt finner dere to/tre skjema som vi ber dere besvare. Antall skjema vil variere noe basert på barnets alder. To av skjemaene måler livskvalitet hos barn (SDQ og PedsQL), mens P.E.A.C.H. måler hvordan barn hører og kommuniserer med andre. Svarene dere gir i spørreskjemaene er tenkt brukt aktivt i konsultasjonen på høresentralen for å vurdere funksjon og effekten av behandling, samtidig som det gir et kvalitetsmål på nasjonalt plan. I starten av hvert skjema må dere krysse av for om skjemaet ønskes besvares.

Husk å trykk **Levere skjema** til slutt når du har fylt ut alle aktuelle spørreskjema.

* Dersom det er aktuelt for dere å få oppfølging ved annen Øre-Nese-hals-avdeling, vil dere gi samtykke til at besvarelsen på disse spørsmålene kan overføres til aktuell avdeling?

- Nei
 Ja

Hvor finner du besvarte PROM-skjema?

The screenshot shows the MRS Hørselsregisteret for Barn interface. The patient information section for 'Testperson, Hemit 18' includes fields for 'Kjønn' (Mann) and 'Alder' (73). Below this, there is a button 'Sjekk pasientsvar' circled in red. The 'Skjema' section displays a table of forms:

| Skjemanavn | Skjemadato | Skjemaer |
|---------------------------------|------------|---------------------|
| Førstegangsregistrering | 01.01.2023 | ANNE ENGBAKKEN |
| Oppfølgingskjema | 14.04.2023 | ANNE ENGBAKKEN |
| Pasientskjema (10 års kontroll) | 04.12.2023 | HEMIT 18 TESTPERSON |

The 'ePROM-bestillinger' section shows a table with columns for 'ePROM-skjema', 'Bestillerskjema', and 'Oppdatert':

| ePROM-skjema | Bestillerskjema | Oppdatert |
|---------------------------------|-------------------------|------------------------------------|
| Pasientskjema | Førstegangsregistrering | 04.12.2023 |
| Pasientskjema (10 års kontroll) | Ferdigstilt | Førstegangsregistrering 04.12.2023 |

The 'Ferdigstilt' status in the second row of the ePROM-bestillinger table is circled in red.

Bestille og besvarte PROM-skjema vil stå oppført under boksen ePROM-bestillinger. Trykk på det aktuelle skjemaet for å komme inn i besvarelsen.

Dersom pasient har vært til behandling/oppfølging ved annen avdeling tidligere vil det være viktig å sjekke om det finnes pasientbesvarelser (foreldre) ved annen avdeling (forutsetter at foreldre har samtykket i at man kan overføre til andre aktuelle enheter). Trykk på knappen «Sjekk pasientsvar».

PedsQL presentert i registeret

8 til 12 år

Testperson, Hemit 18

Innhold
Introduksjon
PedsQL
▪ PedsQL scoreverdier
SDQ
▪ Sdq scoreverdier
Peach

Skjemaer
HEMIT 18 TESTPERSON

ePROM

[Vis mer skjemainformasjon](#)

Introduksjon

Dersom det er aktuelt for dere å få oppfølging ved annen Øre-Nese-hals-avdeling, vil dere gi samtykke til at besvarelsen på disse spørsmålene kan overføres til aktuell avdeling?

Nei Ja

PedsQL - Livskvalitet hos barn

Ønsker å svare

Nei Ja

Instruksjoner PedsQL [Vis](#)

PedsQL scoreverdier

| | | |
|----------------------------------|----|---------------------|
| Sumskår fysisk fungering | 53 | Vis |
| Sumskår følelsesmessig fungering | 50 | Vis |
| Sumskår skolemessig fungering | 33 | Vis |
| Sumskår sosial fungering | 50 | Vis |
| Sumskår psykososial fungering | 46 | Vis |
| Sumskår total | 48 | Vis |

FYSISK FUNGERING (problemer med...) [Vis](#)

FØLELSMESSIG FUNGERING (problemer med...) [Vis](#)

SOSIAL FUNGERING (problemer med...) [Vis](#)

SKOLE FUNGERING (problemer med...) [Vis](#)

Trykk på «Vis» for hvert enkelt spørsmål dersom du ønsker å se mer detaljer:

Instruksjoner PedsQL [Vis](#)

PedsQL scoreverdier

| | | |
|----------------------------------|----|---------------------|
| Sumskår fysisk fungering | 53 | Vis |
| Sumskår følelsesmessig fungering | 50 | Vis |
| Sumskår skolemessig fungering | 33 | Vis |
| Sumskår sosial fungering | 50 | Vis |
| Sumskår psykososial fungering | 46 | Vis |
| Sumskår total | 48 | Vis |

FYSISK FUNGERING (problemer med...) [Skjul](#)

Problemer med å gå en tur

Aldri Nesten aldri Noen ganger Ofte Nesten alltid

Problemer med å løpe

Aldri Nesten aldri Noen ganger Ofte Nesten alltid

Problemer med å delta i idrettsaktiviteter eller trening

Aldri Nesten aldri Noen ganger Ofte Nesten alltid

Problemer med å løfte tunge ting

Aldri Nesten aldri Noen ganger Ofte Nesten alltid

Problemer med å bade eller dusje alene

Aldri Nesten aldri Noen ganger Ofte Nesten alltid

Har vondt eller smerter

Aldri Nesten aldri Noen ganger Ofte Nesten alltid

Har lite overskudd og energi

Aldri Nesten aldri Noen ganger Ofte Nesten alltid

SDQ presentert i registeret

Avslutt skjema utfylling **Ferdigstill** Mer ▾

Testperson, Hemit 18 ▾

Alle endringer er lagret ✓

Innhold

- Introduksjon
- PedsQL
 - PedsQL scoreverdier
- SDQ
 - SDQ scoreverdier
- Peach
 - Peach+ scoreverdier
- Skjemaer
 - HEMIT 18 TESTPERSON
- ePROM ▾
- [Vis mer skjema informasjon](#) ▾

SKOLE FUNGERING (problemer med...) [Vis ▾](#)

Sterke og svake sider (SDQ-Nor)

Ønsker å svare [☐](#) Nei [●](#) Ja

SDQ scoreverdier

| | | |
|---------------------------|----|-------------------|
| Total vanskeskår | 21 | ☐ |
| Emosjonelle vansker | 5 | ☐ |
| Adferdsvansker | 6 | ☐ |
| Hyperaktivitet | 5 | ☐ |
| Venneproblemer | 5 | ☐ |
| Prososial adferd | 5 | ☐ |
| Internaliserende vansker | 10 | ☐ |
| Eksternaliserende vansker | 11 | ☐ |

Emosjonelle vansker [Vis ▾](#)

Adferdsvansker [Vis ▾](#)

Hyperaktivitet [Vis ▾](#)

Venneproblemer [Vis ▾](#)

Prososial adferd [Vis ▾](#)

PEACH+ presentert i registeret

Testperson, Hemit 18 ▾

Alle endringer er lagret ✓

Innhold

- Introduksjon
- PedsQL
 - PedsQL scoreverdier
- SDQ
 - SDQ scoreverdier
- Peach
 - Peach+ scoreverdier
- Skjemaer
 - HEMIT 18 TESTPERSON
- ePROM ▾
- [Vis mer skjema informasjon](#) ▾

Foreldres Evaluering av Aural/Oral Utvikling hos Barn (P.E.A.C.H. +) v.4 [Vis ▾](#)

Ønsker å svare [☐](#) Nei [●](#) Ja

Instruksjoner Peach [Vis ▾](#)

Peach+ scoreverdier

| | | |
|-----------------------|----|-------------------|
| PEACH-skår Samlet | 55 | ☐ |
| PEACH-skår Stille | 65 | ☐ |
| PEACH-skår Støy | 45 | ☐ |
| Høreopplevelse Samlet | 55 | ☐ |
| Høreopplevelse Stille | 65 | ☐ |
| Høreopplevelse Støy | 45 | ☐ |

Forhåndssjekk: i løpet av siste uken [Vis ▾](#)

Tenk over barnets lytteatferd den siste uken og velg et svaralternativ. [Vis ▾](#)

Referanser

- Bagatto, M. P., & Scollie, S. D. (2013). Validation of the Parents' Evaluation of Aural/Oral Performance of Children (PEACH) Rating Scale. *J Am Acad Audiol*, 24(02), 121-125.
- Ching, T. Y., & Hill, M. (2007). The Parents' Evaluation of Aural/Oral Performance of Children (PEACH) scale: normative data. *J Am Acad Audiol*, 18(3), 220-235.
- Goodman, R. (2001). Psychometric properties of the Strengths and Difficulties Questionnaire. *Journal of the American Academy of Child & Adolescent Psychiatry*, 40(11), 1337-1345. <https://doi.org/10.1097/00004583-200111000-00015>
- Haukedal, C. L., Torkildsen, J. V., Lyxell, B., & Wie, O. B. (2018). Parents' Perception of Health-Related Quality of Life in Children With Cochlear Implants: The Impact of Language Skills and Hearing. *Journal of Speech Language and Hearing Research*, 61(8). https://doi.org/10.1044/2018_jslhr-h-17-0278
- Haukedal, C. L., Wie, O. B., Schaubert, S. K., Lyxell, B., Fitzpatrick, E. M., & von Koss Torkildsen, J. (2022). Social communication and quality of life in children using hearing aids. *Int J Pediatr Otorhinolaryngol*, 152, 111000. <https://doi.org/https://doi.org/10.1016/j.ijporl.2021.111000>
- Johansen, L., Gray, T., Haukedal, C. L., Jakhelln Laugen, N., Diamanti, V., & Löfkvist, U. (2023). Validation of the Norwegian version of the Parents' Evaluation of Aural/ Oral Performance of Children (PEACH+) for children with typical hearing aged 12–72 months. *PLoS One*, 18(8), e0289898. <https://doi.org/10.1371/journal.pone.0289898>
- Kornør, H., & Heyerdal, S. (2017). Måleegenskaper ved den norske versjonen av Strengths and Difficulties Questionnaire, foreldrerapport (SDQ-P). *PsykTestBarn*, 1(1).
- Reijneveld, S. A., Brugman, E., Verhulst, F. C. & Verloove-Vanhorick, S. P. (2004). Identification and Management of Psychosocial Problems Among Toddlers in Dutch Preventive Child Health Care. *Archives of Pediatrics & Adolescent Medicine*, 158(8), 811-817. <https://doi.org/10.1001/archpedi.158.8.811>
- Sdqinfo.org. (u.å). *Normative SDQ Data from Denmark*. Hentet 17.1.2024 fra <https://www.sdqinfo.org/norms/DanishNorms.html>
- Sveen, T. H., Berg-Nielsen, T. S., Lydersen, S., & Wichstrøm, L. (2013). Detecting psychiatric disorders in preschoolers: Screening with the strengths and difficulties questionnaire. *Journal of the American Academy of Child & Adolescent Psychiatry*, 52(7), 728-736. <https://doi.org/10.1016/j.jaac.2013.04.010>
- Van Roy, B., Groholt, B., Heyerdahl, S., & Clench-Aas, J. (2010). Understanding discrepancies in parent-child reporting of emotional and behavioural problems: Effects of relational and socio-demographic factors. *BMC Psychiatry*, 10(1), 56. <https://doi.org/10.1186/1471-244X-10-56>
- Varni, J. W., Seid, M., & Rode, C. A. (1999). The PedsQL™: measurement model for the pediatric quality of life inventory. 126-139.
- Wake, M., Hughes, E. K., Collins, C. M., & Poulakis, Z. (2004). Parent-reported health-related quality of life in children with congenital hearing loss: A population study. *Ambulatory Pediatrics*, 4(5), 411-417. <https://doi.org/10.1367/a03-191r.1>
- WHO. (1995). The World Health Organization Quality of Life assessment (WHOQOL): position paper from the World Health Organization. *Soc Sci Med*, 41(10), 1403-1409. <https://www.ncbi.nlm.nih.gov/pubmed/8560308>

Vedlegg - Spørreskjema



Parents' Evaluation of Aural/Oral Performance of Children and Ease of Listening (P.E.A.C.H.+) v.4

Utviklet av Teresa Ching, Mandy Hill, Vivienne Marnane, National Acoustic Laboratories (NAL)
Norsk versjon

Hva er PEACH?

- PEACH (Parents' Evaluation of Aural/oral performance of Children) er et spørreskjema som er utviklet for å registrere hvordan barn hører og kommuniserer med andre.
- Vi ber deg om å reflektere over ditt barns lytteatferd i hverdagen, og gi poeng til et utvalg høre- og kommunikasjonssituasjoner.
- PEACH er ikke en test. Selv personer som hører normalt kan i noen situasjoner ha vanskeligheter med å høre. Barnets lytteferdigheter forbedres etter hvert som de vokser og får mer lytteerfaring.

Hvorfor bruker vi PEACH?

- Ved å kartlegge barns lytteatferd får vi et bilde av barns hørsel og hvordan de fungerer i hverdagen.
- Ved å bruke PEACH i forskning lærer vi mer om barns lytteatferd på gruppenivå, og ved å bruke det i behandling kan det hjelpe oss å finne riktige tiltak for det enkelte barnet.

Hvordan gjør jeg det?

- Tenk over hvordan ditt barns lytteatferd har vært den siste uken, når du skal besvare de enkelte spørsmålene.
- Anslå hvor stor del av tiden barnet ditt har vist den beskrevne atferden i hver enkelt situasjon.

| |
|---------------------------------|
| Barnets navn: |
| Fødselsdato: |
| Navn på forelder/omsorgsperson: |
| Dato: |

| Forhåndssjekk: I løpet av siste uken, | Ja | Nei | Ikke aktuelt |
|---|----|-----|--------------|
| Har barnet vært frisk den siste uken? | | | |
| Har barnet brukt sitt/sine høreapparat(er) og/eller cochleaimplantat(er)? | | | |
| I så fall, har barnets høreapparat(er) og/eller cochleaimplantat(er) fungert? | | | |

Merk: PEACH+ skal gjennomføres bare når svaret på første spørsmål er JA.

| Barnets navn: | | Fødselsdato: | | | | | Dato: | | | | |
|---|--|-----------------------------------|-------------------|------------------------|-----------------|--------------------|---|-----------|---------|--------|--------------|
| Spørsmål Tenk over barnets lytteatferd den siste uken og velg et svaralternativ (poeng). | | Hvor ofte gjør barnet ditt dette? | | | | | Hvor enkelt eller vanskelig tror du dette er for barnet ditt? | | | | |
| | | Aldri 0 % | Sjelden 1-25 % | Noen ganger 26-50 % | Ofta 51-75 % | Alltid 76-100 % | Svært vanskelig | Vanskelig | Middels | Enkelt | Svært enkelt |
| 1. | Hvor ofte har barnet ditt brukt høreapparatene og/eller cochleaimplantatene sine? (Uten høreapparat: Ikke aktuelt) | 0 | 1 | 2 | 3 | 4 | - | - | - | - | - |
| 2. | Hvor ofte har barnet ditt klaget over eller blitt forstyrret/opprørt av høye lyder? | 4 | 3 | 2 | 1 | 0 | - | - | - | - | - |
| 3. | Når du roper på barnet ditt og hun/han ikke kan se ansiktet ditt, responderer hun/han på eget navn (f.eks ser opp, snur seg eller svarer deg) | 0 | 1 | 2 | 3 | 4 | 0 | 1 | 2 | 3 | 4 |
| 4. | | 0 | 1 | 2 | 3 | 4 | 0 | 1 | 2 | 3 | 4 |
| 5. | Følger barnet ditt enkle instruksjoner og gjør det han/hun blir bedt om å gjøre når det er en enkel oppgave, | 0 | 1 | 2 | 3 | 4 | 0 | 1 | 2 | 3 | 4 |
| 6. | | 0 | 1 | 2 | 3 | 4 | 0 | 1 | 2 | 3 | 4 |
| 7. | Hvor ofte tar barnet ditt initiativ til eller deltar i en samtale | 0 | 1 | 2 | 3 | 4 | 0 | 1 | 2 | 3 | 4 |
| 8. | | 0 | 1 | 2 | 3 | 4 | 0 | 1 | 2 | 3 | 4 |
| 9. | Når dere er på et rolig sted og du leser høyt for barnet ditt, følger hun/han nøye med på det du sier? ELLER: Hvis barnet ditt lytter til fortellinger/sanger på TV eller i andre medier, klarer hun/han å følge med på det som blir sagt? | 0 | 1 | 2 | 3 | 4 | 0 | 1 | 2 | 3 | 4 |
| 10. | Hvor ofte forstår barnet ditt hva du sier når dere er i bilen / på bussen / på toget? | 0 | 1 | 2 | 3 | 4 | 0 | 1 | 2 | 3 | 4 |
| 11. | Hvor ofte gjenkjenner barnet ditt stemmene til enkeltpersoner uten å se hvem det er som snakker? | 0 | 1 | 2 | 3 | 4 | 0 | 1 | 2 | 3 | 4 |
| 12. | Hvor ofte reagerer barnet på andre lyder enn stemmer? | 0 | 1 | 2 | 3 | 4 | 0 | 1 | 2 | 3 | 4 |

Sterke og svake sider (SDQ-Nor)

Vennligst kryss av for hvert utsagn: Stemmer ikke, Stemmer delvis eller Stemmer helt. Prøv å svare på alt selv om du ikke er helt sikker eller synes utsagnet virker rart. Svar på grunnlag av barnets oppførsel de siste 6 månedene eller dette skoleåret.

Barnets navn

Gutt/Jente

Fødselsdato

| | Stemmer ikke | Stemmer delvis | Stemmer helt |
|---|--------------------------|--------------------------|--------------------------|
| Omtenkksom, tar hensyn til andre menneskers følelser | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Rastløs, overaktiv, kan ikke være lenge i ro | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Klager ofte over hodepine, vondt i magen eller kvalme | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Deler gjerne med andre barn (godter, leker, andre ting) | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Har ofte raserianfall eller dårlig humør | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Ganske ensom, leker ofte alene | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Som regel lydig, gjør vanligvis det voksne ber om | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Mange bekymringer, virker ofte bekymret | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Hjelpsom hvis noen er såret, lei seg eller føler seg dårlig | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Stadig urolig eller i bevegelse | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Har minst en god venn | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Slåss ofte med andre barn eller mobber dem | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Ofte lei seg, nedfor eller på gråten | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Vanligvis likt av andre barn | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Lett avledet, mister lett konsentrasjonen | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Nervøs eller klengete i nye situasjoner, lett utrygg | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Snill mot yngre barn | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Lyver eller jukser ofte | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Plaget eller mobbet av andre barn | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Tilbyr seg ofte å hjelpe andre (foreldre, lærere, andre barn) | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Tenker seg om før hun / han handler (gjør noe) | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Stjeler hjemme, på skolen eller andre steder | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Kommer bedre overens med voksne enn med barn | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Redd for mye, lett skremt | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Fullfører oppgaver, god konsentrasjonsevne | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

Underskrift

Dato

Mor / Far / Lærer / Andre (vennligst beskriv):

Tusen takk for hjelpen

© Robert Goodman, 2005

| |
|-------------|
| ID# _____ |
| Dato: _____ |

PedsQLTM

Livskvalitet hos barn

Versjon 4.0 – norwegian

Oversatt til norsk av
T. Reinjell og T.H. Diseth, 2002.
Tilbakeoversettelse ved E. M. Stråmsland.
Godkjent av J. W Vami, 2003.

FORELDRERAPPORT FOR SMÅ BARN (alder 2-4)

INSTRUKSJONER

På følgende side er det en liste med ting som kanskje er et problem for **barnet ditt**. Vennligst fortell oss **hvor stort problem** dette har vært for **barnet ditt** i løpet av **den SISTE måneden** ved å sette en ring rundt:

- 0 hvis det **aldri** er et problem
- 1 hvis det **nesten aldri** er et problem
- 2 hvis det **noen ganger** er et problem
- 3 hvis det **ofte** er et problem
- 4 hvis det **nesten alltid** er et problem

Det er ingen riktige eller gale svar.
Hvis du ikke forstår et av spørsmålene, vennligst spør om hjelp.

Hvor stort problem har dette vært for barnet ditt i løpet av den *SISTE* måneden...

| FYSISK FUNGERING (problemer med...) | Aldri | Nesten aldri | Noen ganger | Ofte | Nesten alltid |
|--|--------------|---------------------|--------------------|-------------|----------------------|
| 1. Gå en tur | 0 | 1 | 2 | 3 | 4 |
| 2. Løpe | 0 | 1 | 2 | 3 | 4 |
| 3. Delta i aktiviteter og lek | 0 | 1 | 2 | 3 | 4 |
| 4. Løfte tunge ting | 0 | 1 | 2 | 3 | 4 |
| 5. Bade eller dusje | 0 | 1 | 2 | 3 | 4 |
| 6. Hjelpe til med å rydde lekene sine | 0 | 1 | 2 | 3 | 4 |
| 7. Har vondt eller smerter (Hvor?) | 0 | 1 | 2 | 3 | 4 |
| 8. Har lite overskudd og energi | 0 | 1 | 2 | 3 | 4 |

| FØLELSESMESSIG FUNGERING (problemer med...) | Aldri | Nesten aldri | Noen ganger | Ofte | Nesten alltid |
|---|--------------|---------------------|--------------------|-------------|----------------------|
| 1. Føler seg redd eller skremt | 0 | 1 | 2 | 3 | 4 |
| 2. Føler seg nedfor og trist | 0 | 1 | 2 | 3 | 4 |
| 3. Føler seg sint eller sur/gretten | 0 | 1 | 2 | 3 | 4 |
| 4. Har problemer med å sove | 0 | 1 | 2 | 3 | 4 |
| 5. Bekymrer seg over hva som vil skje med ham/henne | 0 | 1 | 2 | 3 | 4 |

| SOSIAL FUNGERING (problemer med...) | Aldri | Nesten aldri | Noen ganger | Ofte | Nesten alltid |
|--|--------------|---------------------|--------------------|-------------|----------------------|
| 1. Kommer ikke overens med andre barn | 0 | 1 | 2 | 3 | 4 |
| 2. Andre barn vil ikke være hans/hennes venn | 0 | 1 | 2 | 3 | 4 |
| 3. Bli plaget eller ertet av andre barn | 0 | 1 | 2 | 3 | 4 |
| 4. Kan ikke gjøre ting som andre barn på hans eller hennes alder kan gjøre | 0 | 1 | 2 | 3 | 4 |
| 5. Holde følge med andre barn i lek | 0 | 1 | 2 | 3 | 4 |

| FUNGERING I BARNEHAGEN (problemer med...) | Aldri | Nesten aldri | Noen ganger | Ofte | Nesten alltid |
|---|--------------|---------------------|--------------------|-------------|----------------------|
| 1. Følge med i barnehagen | 0 | 1 | 2 | 3 | 4 |
| 2. Glemmer ting | 0 | 1 | 2 | 3 | 4 |
| 3. Gjøre aktiviteter i barnehagen | 0 | 1 | 2 | 3 | 4 |
| 4. Borte fra barnehagen fordi han/hun føler seg i dårlig form | 0 | 1 | 2 | 3 | 4 |
| 5. Borte fra barnehagen for å gå til legen eller sykehus | 0 | 1 | 2 | 3 | 4 |

ID# _____
Dato: _____

PedsQLTM

Livskvalitet hos barn

Version 4.0 –norwegian

Oversatt til norsk av
T. Reinfell og T.H. Diseth, 2002.
Tilbakeoversettelse ved E. M. Strømsland.
Godkjent av J. W Varni, 2003.

FORELDRERAPPORT FOR SMÅ BARN (ALDER 5-7)

INSTRUKSJONER

På følgende side er det en liste med ting som kanskje er et problem for **barnet ditt**. Vennligst fortell oss **hvor stort problem** dette har vært for **barnet ditt** i løpet av **den SISTE måneden** ved å sette en ring rundt:

- 0 hvis det **aldri** er et problem
- 1 hvis det **nesten aldri** er et problem
- 2 hvis det **noen ganger** er et problem
- 3 hvis det **ofte** er et problem
- 4 hvis det **nesten alltid** er et problem

Det er ingen riktige eller gale svar.
Hvis du ikke forstår et av spørsmålene, vennligst spør om hjelp.

Hvor stort problem har dette vært for barnet ditt i løpet av den SISTE måneden...

| FYSISK FUNGERING (problemer med...) | Aldri | Nesten aldri | Noen ganger | Ofte | Nesten alltid |
|--|--------------|---------------------|--------------------|-------------|----------------------|
| 1. Gå en tur | 0 | 1 | 2 | 3 | 4 |
| 2. Løpe | 0 | 1 | 2 | 3 | 4 |
| 3. Delta i idrettsaktiviteter eller i lek | 0 | 1 | 2 | 3 | 4 |
| 4. Løfte tunge ting | 0 | 1 | 2 | 3 | 4 |
| 5. Bade eller dusje alene | 0 | 1 | 2 | 3 | 4 |
| 6. Delta i husarbeid / rydde opp i lekene sine | 0 | 1 | 2 | 3 | 4 |
| 7. Har vondt eller smerter (Hvor?.....) | 0 | 1 | 2 | 3 | 4 |
| 8. Har lite overskudd og energi | 0 | 1 | 2 | 3 | 4 |

| FØLELSESMESSIG FUNGERING (problemer med...) | Aldri | Nesten aldri | Noen ganger | Ofte | Nesten alltid |
|---|--------------|---------------------|--------------------|-------------|----------------------|
| 1. Føler seg redd eller skremt | 0 | 1 | 2 | 3 | 4 |
| 2. Føler seg nedfor og trist | 0 | 1 | 2 | 3 | 4 |
| 3. Føler seg sint | 0 | 1 | 2 | 3 | 4 |
| 4. Har problemer med å sove | 0 | 1 | 2 | 3 | 4 |
| 5. Bekymrer seg over hva som vil skje med ham/henne | 0 | 1 | 2 | 3 | 4 |

| SOSIAL FUNGERING (problemer med...) | Aldri | Nesten aldri | Noen ganger | Ofte | Nesten alltid |
|--|--------------|---------------------|--------------------|-------------|----------------------|
| 1. Kommer ikke overens med andre barn | 0 | 1 | 2 | 3 | 4 |
| 2. Andre barn vil ikke være hans/hennes venn | 0 | 1 | 2 | 3 | 4 |
| 3. Blir plaget eller ertet av andre barn | 0 | 1 | 2 | 3 | 4 |
| 4. Kan ikke gjøre ting som andre barn på hans eller hennes alder kan gjøre | 0 | 1 | 2 | 3 | 4 |
| 5. Holde følge i lek med andre barn | 0 | 1 | 2 | 3 | 4 |

| SKOLE FUNGERING (problemer med...) | Aldri | Nesten aldri | Noen ganger | Ofte | Nesten alltid |
|--|--------------|---------------------|--------------------|-------------|----------------------|
| 1. Følge med i klassen | 0 | 1 | 2 | 3 | 4 |
| 2. Glemmer ting | 0 | 1 | 2 | 3 | 4 |
| 3. Gjøre skolearbeidet sitt | 0 | 1 | 2 | 3 | 4 |
| 4. Borte fra skolen fordi han/hun føler seg i dårlig form. | 0 | 1 | 2 | 3 | 4 |
| 5. Borte fra skolen for å gå til legen eller sykehuset | 0 | 1 | 2 | 3 | 4 |

| |
|-------------|
| ID# _____ |
| Dato: _____ |

PedsQLTM

Livskvalitet hos barn

Versjon 4.0 – norwegian

Oversatt til norsk av
T. Reinjell og T.H. Diseth, 2002.
Tilbakeoversettelse ved E. M. Strømsland.
Godkjent av J. W Varni, 2003.

FORELDRERAPPORT FOR BARN (alder 8-12)

INSTRUKSJONER

På følgende side er det en liste med ting som kanskje er et problem for **barnet ditt**. Vennligst fortell oss **hvor stort problem** dette har vært for **barnet ditt** i løpet av **den SISTE måneden** ved å sette en ring rundt:

- 0 hvis det **aldri** er et problem
- 1 hvis det **nesten aldri** er et problem
- 2 hvis det **noen ganger** er et problem
- 3 hvis det **ofte** er et problem
- 4 hvis det **nesten alltid** er et problem

Det er ingen riktige eller gale svar.
Hvis du ikke forstår et av spørsmålene, vennligst spør om hjelp.

Hvor stort **problem** har dette vært for barnet ditt i løpet av den **SISTE måneden...**

| FYSISK FUNGERING (problemer med...) | Aldri | Nesten aldri | Noen ganger | Ofte | Nesten alltid |
|--|--------------|---------------------|--------------------|-------------|----------------------|
| 1. Gå en tur | 0 | 1 | 2 | 3 | 4 |
| 2. Løpe | 0 | 1 | 2 | 3 | 4 |
| 3. Delta i idrettsaktiviteter eller trening | 0 | 1 | 2 | 3 | 4 |
| 4. Løfte tunge ting | 0 | 1 | 2 | 3 | 4 |
| 5. Bade eller dusje alene | 0 | 1 | 2 | 3 | 4 |
| 6. Delta i husarbeid / rydde opp i lekene sine | 0 | 1 | 2 | 3 | 4 |
| 7. Har vondt eller smerter (Hvor?) | 0 | 1 | 2 | 3 | 4 |
| 8. Har lite overskudd og energi | 0 | 1 | 2 | 3 | 4 |

| FØLELSESMESSIG FUNGERING (problemer med...) | Aldri | Nesten aldri | Noen ganger | Ofte | Nesten alltid |
|---|--------------|---------------------|--------------------|-------------|----------------------|
| 1. Føler seg redd eller skremt | 0 | 1 | 2 | 3 | 4 |
| 2. Føler seg nedfor og trist | 0 | 1 | 2 | 3 | 4 |
| 3. Føler seg sint | 0 | 1 | 2 | 3 | 4 |
| 4. Har problemer med å sove | 0 | 1 | 2 | 3 | 4 |
| 5. Bekymrer seg over hva som vil skje med ham/henne | 0 | 1 | 2 | 3 | 4 |

| SOSIAL FUNGERING (problemer med...) | Aldri | Nesten aldri | Noen ganger | Ofte | Nesten alltid |
|--|--------------|---------------------|--------------------|-------------|----------------------|
| 1. Kommer ikke overens med andre barn | 0 | 1 | 2 | 3 | 4 |
| 2. Andre barn vil ikke være hans/hennes venn | 0 | 1 | 2 | 3 | 4 |
| 3. Blir plaget eller ertet av andre barn | 0 | 1 | 2 | 3 | 4 |
| 4. Kan ikke gjøre ting som andre barn på hans eller hennes alder kan gjøre | 0 | 1 | 2 | 3 | 4 |
| 5. Holde følge i lek med andre barn | 0 | 1 | 2 | 3 | 4 |

| SKOLE FUNGERING (problemer med...) | Aldri | Nesten aldri | Noen ganger | Ofte | Nesten alltid |
|--|--------------|---------------------|--------------------|-------------|----------------------|
| 1. Følge med i klassen | 0 | 1 | 2 | 3 | 4 |
| 2. Glemmer ting | 0 | 1 | 2 | 3 | 4 |
| 3. Gjøre skolearbeidet sitt | 0 | 1 | 2 | 3 | 4 |
| 4. Borte fra skolen fordi han/hun føler seg i dårlig form. | 0 | 1 | 2 | 3 | 4 |
| 5. Borte fra skolen for å gå til legen eller sykehuset | 0 | 1 | 2 | 3 | 4 |

| |
|-------------|
| ID# _____ |
| Dato: _____ |

PedsQLTM

Livskvalitet hos barn

Versjon 4.0 – norwegian

Oversatt til norsk av
T. Reinjell og T.H. Diseth, 2002.
Tilbakeoversettelse ved E. M. Strømsland,
Godkjent av J. W Vami, 2003.

FORELDRERAPPORT FOR TENÅRINGER (alder 13-18)

INSTRUKSJONER

På følgende side er det en liste med ting som kanskje er et problem for **tenåring**.. Vennligst fortell oss **hvor stort problem** dette har vært for **din tenåring** i løpet av **den SISTE måneden** ved å sette en ring rundt:

- 0 hvis det **aldri** er et problem
- 1 hvis det **nesten aldri** er et problem
- 2 hvis det **noen ganger** er et problem
- 3 hvis det **ofte** er et problem
- 4 hvis det **nesten alltid** er et problem

Det er ingen riktige eller gale svar.
Hvis du ikke forstår et av spørsmålene, vennligst spør om hjelp.

Hvor stort problem har dette vært for din tenåring i løpet av den *SISTE* måneden...

| FYSISK FUNGERING (problemer med...) | Aldri | Nesten aldri | Noen ganger | Ofte | Nesten alltid |
|---|--------------|---------------------|--------------------|-------------|----------------------|
| 1. Gå en tur | 0 | 1 | 2 | 3 | 4 |
| 2. Løpe | 0 | 1 | 2 | 3 | 4 |
| 3. Delta i idrettsaktiviteter eller trening | 0 | 1 | 2 | 3 | 4 |
| 4. Løfte tunge ting | 0 | 1 | 2 | 3 | 4 |
| 5. Bade eller dusje alene | 0 | 1 | 2 | 3 | 4 |
| 6. Delta i husarbeid | 0 | 1 | 2 | 3 | 4 |
| 7. Har vondt eller smerter (Hvor?) | 0 | 1 | 2 | 3 | 4 |
| 8. Har lite overskudd og energi | 0 | 1 | 2 | 3 | 4 |

| FØLELSEMESSIG FUNGERING (problemer med...) | Aldri | Nesten aldri | Noen ganger | Ofte | Nesten alltid |
|---|--------------|---------------------|--------------------|-------------|----------------------|
| 1. Føler seg redd eller skremt | 0 | 1 | 2 | 3 | 4 |
| 2. Føler seg nedfor og trist | 0 | 1 | 2 | 3 | 4 |
| 3. Føler seg sint | 0 | 1 | 2 | 3 | 4 |
| 4. Har problemer med å sove | 0 | 1 | 2 | 3 | 4 |
| 5. Bekymrer seg over hva som vil skje med ham/henne | 0 | 1 | 2 | 3 | 4 |

| SOSIAL FUNGERING (problemer med...) | Aldri | Nesten aldri | Noen ganger | Ofte | Nesten alltid |
|--|--------------|---------------------|--------------------|-------------|----------------------|
| 1. Kommer ikke overens med andre tenåring | 0 | 1 | 2 | 3 | 4 |
| 2. Andre tenåring vil ikke være hans/hennes venn | 0 | 1 | 2 | 3 | 4 |
| 3. Blir plaget eller ertet av andre tenåring | 0 | 1 | 2 | 3 | 4 |
| 4. Kan ikke gjøre ting som andre tenåring på hans eller hennes alder kan gjøre | 0 | 1 | 2 | 3 | 4 |
| 5. Holde følge i aktiviteter med andre tenåring | 0 | 1 | 2 | 3 | 4 |

| SKOLE FUNGERING (problemer med...) | Aldri | Nesten aldri | Noen ganger | Ofte | Nesten alltid |
|---|--------------|---------------------|--------------------|-------------|----------------------|
| 1. Følge med i klassen | 0 | 1 | 2 | 3 | 4 |
| 2. Glemmer ting | 0 | 1 | 2 | 3 | 4 |
| 3. Gjøre skolearbeidet sitt | 0 | 1 | 2 | 3 | 4 |
| 4. Borte fra skolen fordi han/hun føler seg i dårlig form | 0 | 1 | 2 | 3 | 4 |
| 5. Borte fra skolen for å gå til legen eller sykehuset | 0 | 1 | 2 | 3 | 4 |